



**10. 05. 2014**  
**«Grufti»-Turnier**

[www.bieler-fechtclub.ch](http://www.bieler-fechtclub.ch)

## **Tournoiit «Grufti» et championnat bernois vétéran**

### **«Grufti»-Turnier und Kantonalbernerische Veteranen- Meisterschaft**

24<sup>ème</sup> édition dans le Centre national d'escrime de Bienne

24. Austragung im nationalen Fechtzentrum Biel/Bienne

**Samedi / Samstag 10. 05. 2014**

#### **Veterans individuels - Veteranen Einzel**

##### **Lieu / Ort**

Centre d'Escrime de Bienne (Arsenal), Rue de Boujean 72, 2502 Bienne  
Fechtzentrum Biel (Zeughaus), Bözingenstrasse 72, 2502 Biel

|   |                                              |               |
|---|----------------------------------------------|---------------|
| ♂ | Contrôle de présence / Anwesenheitskontrolle | 12:15 - 12:45 |
|   | Début des assauts / Beginn                   | 13:00         |
| ♀ | Contrôle de présence / Anwesenheitskontrolle | 12:15 - 12:45 |
|   | Début des assauts / Beginn                   | 13:00         |

##### **Arbitres / Kampfrichter**

Rassemblement des juges à 12h50 / Besammlung der Juges um 12:50

Finale et remise des prix/ Final und Rangverkündigung 16:00

Apéro riche pour tous / Apéro Riche für alle 17:00

Cette année nous n'organisons pas d'excursion des conjoints. /  
In diesem Jahr wird kein separates Partnerprogramm angeboten.

# Chérs escrimeurs, chères escrimeuses

L'apprécié tournoi «Grufti» continue d'être organisé pour rester dans le calendrier suisse des compétitions un événement d'escrime marquant pour nos associations.

## Liebe Fechtfreunde

Das beliebte «Grufti» Turnier wird weiterhin so veranstaltet, dass es wie bisher ein fechterischer und gesellschaftlicher Event im schweizerischen Fechtkalender bleibt.

Toutes les inscriptions sont à adresser à

Par e-mail: [simon.zaplotnik@hotmail.com](mailto:simon.zaplotnik@hotmail.com)

jusqu'au 07. mai 2014 dernier délai.

Alle Anmeldungen sind bis am 07. Mai 2014 zu richten an

Per E-Mail: [simon.zaplotnik@hotmail.com](mailto:simon.zaplotnik@hotmail.com)

Années / Jahrgänge

♀ jusqu'à / ab 1974

♂ jusqu'à / ab 1959

Formule du tournoi / Austragungsart

Les informations utiles seront données le jour de la compétition / Wird am Turniertag bekannt gegeben.

Prix / Preise

Prix sponsor pour la vainqueuse et le vainqueur et **des médailles pour les places 1 - 3** / Für die Gewinnerin und den Gewinner je ein Naturalpreis und **Medaillen für den 1. - 3. Platz.**

Frais d'inscription / Einschreibgebühr

La finance d'inscription est fixé à **frs. 40.-** (avec apéro riche) par tireur à payer lors du contrôle de présence. / Die Einschreibgebühr beträgt **Fr. 40.-** (mit Apéro Riche) pro Fechter und ist bei der Anwesenheitskontrolle zu bezahlen.

Ravitaillement / Verpflegung

Un buffet est prévu. / Ein Getränke- und Esswarenstand steht zur Verfügung.

Téléphone d'urgence / Notfall -Telefon => 079 379 21 46

# Lieu de la compétition / Turnierort

Centre d'Escrime de Bienne / Fechtzentrum Biel

(Arsenal / Zeughaus)

Rue de Boujean 72 / Bözingenstrasse 72

2502 Biel/Bienne

En automobile / mit dem Auto

voir le plan / siehe Karte



En train / mit dem Zug

Le Centre d'Escrime de Bienne est facilement accessible par le bus No.1 (direction patinoire) arrêt Rue de l'Arsenal.

Das Fechtzentrum Biel ist ab Hauptbahnhof Biel am besten mit dem Bus Nr. 1 (Richtung Eisstadion) bis Station Zeughausstrasse zu erreichen.

